

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Juridiskā komiteja

2006/0084(COD)

10.9.2008

ATZINUMS

Sniegusi Juridiskā komiteja

Budžeta kontroles komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1073/1999 par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*)
(COM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Giuseppe Gargani*

PA_Legam

ĪSS PAMATOJUMS

Komisija 2006. gada 24. maijā apstiprināja jaunu priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1073/1999 par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*)¹. Grozījumi, kuros lielā mērā pārņemti 2004. gada ierosinājumi, uzlabojot to saturu, galvenokārt attiecas uz šādiem jautājumiem:

- attiecības starp uzraudzības komiteju, *OLAF* un iestādēm un citām struktūrām, birojiem un aģentūrām;
- izmeklēšanā iesaistīto personu tiesības;
- kontroles padomdevēja ieviešana;
- informācijas apmaiņas uzlabošana starp *OLAF*, Eiropas iestādēm un struktūrām, dalībvalstu un tā dēvētajiem „informantiem”;
- ģenerāldirektora pilnvaru laiks;
- *OLAF* finansēšana.

Komisijas priekšlikums kopumā šķiet saprātīgs un līdzsvarots. Tomēr, lai uzlabotu priekšlikuma efektivitāti, ņemot vērā tā mērķis ir reformas īstenošana, atzinuma sagatavotājs uzskata par nepieciešamu ierosināt tekstā dažus grozījumus.

Īpaši regulas 5. panta 2. panta pirmajā daļā jāprecizē, ka ģenerāldirektors var sākt ārēju izmeklēšanu ne tikai pēc dalībvalsts vai Komisijas, bet arī pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma.

Savukārt 5. panta 2. panta trešajā daļā, kas paredz, ka attiecīgās iestādes un struktūras nedrīkst sākt administratīvu izmeklēšanu vienlaicīgi ar *OLAF* sāktu iekšēju izmeklēšanu, ir jāmaina redakcija, lai atļautu šādu izmeklēšanu vienlaicīgu norisi, nodrošinot pēc iespējas labāku sadarbību. No vienas puses, nevienai iestādei faktiski nedrīkst aizliegt pēc savas iniciatīvas sākt administratīvu izmeklēšanu atbilstīgi tās iekšējās kontroles pilnvarām, un, no otras puses, pienākums sadarboties ļoti labi saskanētu ar Komisijas priekšlikuma 11. pantā minēto *OLAF* un iestāžu „strukturēto dialogu”.

Ir jāpastiprina 7.a pantā paredzētās procesuālās garantijas, lai personām, attiecībā uz kurām tiek veikta izmeklēšana, ļautu pienācīgi nodrošināt savu aizstāvību. It īpaši jāmaina 7.a panta 4. punkta redakcija, lai šajā pantā paredzētās procesuālās garantijas neizslēgtu plašāku aizsardzību, kas var izrietēt no Līguma, Pamattiesību hartas un/vai citiem piemērojamiem noteikumiem, tostarp dalībvalstu noteikumiem. Tādējādi jāgroza 5. apsvērums, kurā minēts šis nosacījums.

Priekšlikuma 8.a panta otrajā daļā, kas paredz, ka *OLAF* ģenerāldirektors var nolemt iesaistītajai personai nesniegt izmeklēšanas noslēgumā pieņemtos secinājumus un ieteikumus, jāprecizē, ka viņš to var darīt tikai pēc apspriešanās ar kontroles padomdevēju, kura tiešais uzdevums ir raudzīties, lai tiktu ievērotas izmeklēšana iesaistīto personu procesuālās

¹ COM(2006) 244, galīgā redakcija, 24.5.2006.

garantijas. Šajā sakarībā vajadzētu grozīt priekšlikuma 14. panta 4. punktu. Priekšlikuma 10. panta 2. punkta pēdējā daļa jāgroza, precizējot, ka izmeklēšanā iesaistītās personas var *vismaz rakstiski* izteikt piezīmes par jautājumiem, kas uz viņu attiecas, un ka šīs piezīmes kopā ar visu pārējo informāciju, kas iegūta izmeklēšanas gaitā, jānosūta attiecīgajai dalībvalstij. Tas ir vienīgais veids, kā nodrošināt, ka attiecīgās dalībvalstu varasiestādēm saņemt pārskatu par faktiem, kurš balstīts uz principu, ka abām pusēm vajadzētu dot iespēju izklāstīt savu viedokli lietā.

Visbeidzot, varētu grozīt arī 15.a un 15.b pantu, lai ņemtu vērā jauno regulatīvo kontroles procedūru, ko ievieša ar Padomes 2006. gada 17. jūlija Lēmumu, ar kuru groza Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību (komitoloģija). It īpaši atsauci uz šā lēmuma 5. pantu vajadzētu aizstāt ar atsauci uz tā 5.a pantu, lai jauno procedūru padarītu piemērojamu un tādējādi ļautu palielināt Eiropas Parlamenta ietekmi šajā jomā. Šajā nolūkā ir ierosināts 17. apsvērums.

GROZĪJUMI

Juridiskā komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Budžeta kontroles komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Juridiskās noteiktības labad nepieciešams precizēt procesuālās garantijas, kas piemērojamas Biroja veiktās iekšējās un ārējās izmeklēšanas ietvaros. Tas neskar plašāku aizsardzību, kas var izrietēt no Līgumu noteikumiem, Civildienesta noteikumiem, kā arī no *piemērojamiem* valstu noteikumiem.

Grozījums

(5) Juridiskās noteiktības labad nepieciešams precizēt procesuālās garantijas, kas piemērojamas Biroja veiktās iekšējās un ārējās izmeklēšanas ietvaros. Tas neskar plašāku aizsardzību, kas var izrietēt no Līgumu noteikumiem, *tostarp Protokola par privilēģijām un neaizskaramību Eiropas Kopienās, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas, Eiropas Parlamenta deputātu nolikuma, Eiropas Kopienu Civildienesta* noteikumiem, kā arī no *pārējiem* piemērojamiem valstu noteikumiem.

Pamatojums

Conviene resaltar la especificidad del estatuto de los diputados al Parlamento Europeo como

parte de la institución responsable del poder ejecutivo de la Unión Europea.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 5.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Ar biroja izmeklēšanas darbībām pret Eiropas Parlamenta deputātu tiek atcelta ne tikai parastā likumdošanas iestādes īstenojamās kontroles kārtība, bet šādas darbības var izraisīt arī neatgriezeniskas sekas, kas saistītas ar aizspriedumiem pret attiecīgo deputātu; tādēļ minētās izmeklēšanas darbības var veikt tikai saskaņā ar Eiropas Parlamenta deputātu nolikumā paredzētajiem nosacījumiem.

Pamatojums

Resulta necesario evitar que un procedimiento administrativo perjudique la integridad moral de los diputados.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10) Ir lietderīgi stiprināt Uzraudzības komitejas veikto kontroli, jo īpaši attiecībā uz informācijas nodošanu starp Biroju un iestādēm, organizācijām, birojiem vai aģentūrām, kā arī uz attīstības tendencēm jautājumos par procesuālo garantiju piemērošanu un izmeklēšanas ilgumu. Tāpat šķiet nepieciešams iedibināt sadarbību starp Uzraudzības komiteju un Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju, dodot Uzraudzības komitejai iespēju, neskarot tās locekļu neatkarības statusu, strukturētā dialoga ietvaros tikties ar šo iestāžu pārstāvjiem.

(10) Ir lietderīgi stiprināt Uzraudzības komitejas veikto kontroli, jo īpaši attiecībā uz informācijas nodošanu starp Biroju un iestādēm, organizācijām, birojiem vai aģentūrām, kā arī uz attīstības tendencēm jautājumos par procesuālo garantiju piemērošanu un izmeklēšanas ilgumu. Tāpat šķiet nepieciešams iedibināt sadarbību starp Uzraudzības komiteju un Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju, dodot Uzraudzības komitejai iespēju, neskarot tās locekļu neatkarības statusu, strukturētā dialoga ietvaros ***un pilnībā ievērojot iestāžu neatkarību saistībā ar***

Eiropas Savienības tiesisko regulējumu,
tikties ar šo iestāžu pārstāvjiem .

Pamatojums

Resulta necesario preservar la independencia de las instituciones comunitarias, que no pueden quedar sometidas al control de una instancia administrativa como es la OLAF.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
16.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(16a) Šīs regulas īstenošanai vajadzīgie pasākumi jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību¹. Komisijai jāpiešķir pilnvaras pieņemt īpašus pasākumus par šīs regulas īstenošanu, jo īpaši attiecībā uz procesuālo garantiju piemērošanu, veicot Biroja administratīvās izmeklēšanas procedūras. Ņemot vērā šo pasākumu vispārējo piemērošanas jomu un to mērķi grozīt un papildināt nebūtiskus šīs regulas aspektus, šos pasākumus vajadzētu pieņemt saskaņā ar Lēmuma 1999/468/EK 5.a pantā paredzēto regulatīvo kontroles procedūru.

¹ *OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.*

Pamatojums

The legal framework for measures to implement this regulation should be clearly specified.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
1. pants – 3. punkts
Regula (EK) Nr. 1073/1999
5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Birojs var sākt izmeklēšanu, ja pastāv pietiekami nopietnas aizdomas, ka notikusi krāpšana vai korupcija vai citas nelikumīgas darbības, kas minētas 1. pantā. Lēmumā sākt vai nesākt izmeklēšanu ņem vērā izmeklēšanas politikas prioritātes un Biroja darbības programmu izmeklēšanas jomā, kas noteiktas saskaņā ar 11.a pantu un 12. panta 5. punktu. Šajā lēmumā tāpat ņem vērā Biroja resursu lietderīgu izmantošanu un izmantoto līdzekļu samērīgumu.

Grozījums

1. Birojs var sākt izmeklēšanu, ja pastāv pietiekami nopietnas aizdomas, ka notikusi krāpšana vai korupcija vai citas nelikumīgas darbības, kas minētas 1. pantā. Lēmumā sākt vai nesākt izmeklēšanu ņem vērā izmeklēšanas politikas prioritātes un Biroja darbības programmu izmeklēšanas jomā, kas noteiktas saskaņā ar 11.a pantu un 12. panta 5. punktu. Šajā lēmumā tāpat ņem vērā Biroja resursu lietderīgu izmantošanu un izmantoto līdzekļu samērīgumu. ***Var ņemt vērā arī anonīmu informāciju, ja tie rada pietiekami pamatotas aizdomas par noziedzīgu nodarījumu.***

Pamatojums

The addition is intended to clarify the point that an investigation can be opened on the basis of anonymous information. Against a background of effective action to combat fraud and corruption, anonymity must not be made a reason to reject information, since otherwise there is a danger that people will not come forward with information for fear of their name being made public.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

5. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ārēju izmeklēšanu sāk ar Biroja ģenerāldirektora lēmumu pēc viņa ierosmes vai pēc attiecīgās dalībvalsts vai Komisijas lūguma.

Grozījums

2. Ārēju izmeklēšanu sāk ar Biroja ģenerāldirektora lēmumu pēc viņa ierosmes vai pēc attiecīgās dalībvalsts, Komisijas ***vai Eiropas Parlamenta*** lūguma.

Pamatojums

It should be clear that the director-general may open external investigations in response to requests by the European Parliament as well as a Member State or the Commission.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

5. pants – 3. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Kamēr Birojs veic iekšēju izmeklēšanu šīs regulas izpratnē, iestādes, organizācijas, biroji vai aģentūras **nesāk** paralēlu administratīvo izmeklēšanu par tiem pašiem faktiem.

Grozījums

Pat, ja Birojs veic iekšēju izmeklēšanu šīs regulas izpratnē, iestādes, organizācijas, biroji vai aģentūras **var sākt** paralēlu administratīvo izmeklēšanu par tiem pašiem faktiem, **kuru vajadzētu veikt, balstoties uz visplašāko iespējamo sadarbību ar OLAF.**

Pamatojums

It is obvious that it is impossible to forbid an institution to conduct an investigation in connection with its internal oversight powers and that, this being so, requiring cooperation between the different investigations fully accords with the 'structural dialogue' between OLAF and the institutions referred to in Article 11a of the Commission proposal.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

7.a pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja **izmeklēšana atklāj**, ka iestādes, organizācijas, biroja vai aģentūras loceklis, vadītājs, ierēdnis vai darbinieks, vai jebkura cita persona, kas tur strādā, vai uzņēmējs var būt personiski iesaistīts, attiecīgo personu par to informē, **ja vienas netraucē** izmeklēšanas gaitai.

Grozījums

2. Ja **ir nopietni pierādījumi tam**, ka iestādes, organizācijas, biroja vai aģentūras loceklis, vadītājs, ierēdnis vai darbinieks, vai jebkura cita persona, kas tur strādā, vai uzņēmējs var būt personiski iesaistīts, attiecīgo personu par to informē, **izmantojot šim nolūkam paredzētu paziņojumu, kurā precīzi norāda kādas darbības tā, iespējams, veikusi, to, kādā statusā attiecīgā persona ir iesaistīta, kādas procesuālas garantijas tai ir paredzētas un jo īpaši veidu, kādā tā var iesniegt savas piezīmes un dokumentus, ko tā uzskata par svarīgiem šajā lietā. Ja**

*tiek uzskatīts, ka šādas paziņojuma
sniegšana traucētu izmeklēšanas gaitai, ir
pieļaujami izņēmumi.*

Pamatojums

The person concerned should be informed in a communication that there is solid evidence of their involvement. The communication should include the abovementioned information so as to enable the person concerned to react appropriately. A decision not to send such a communication can, of course, be taken if it is deemed that to do so would be detrimental to the investigation.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

7.a pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Jebkurā gadījumā nevar izdarīt izmeklēšanas secinājumus, kas konkrēti attiecas uz kādu fizisku vai juridisku personu, ja šādai personīgi iesaistītai personai nav bijusi iespēja paust savus apsvērumus par attiecīgajiem faktiem. Šai personai jāsniedz šo faktu kopsavilkums, uzaicinot to paust savus apsvērumus. Šai personai var palīdzēt kāda viņa/s izvēlēta persona. Ikvienai personīgi iesaistītai personai ir tiesības paust savus apsvērumus kādā no Kopienas oficiālajām valodām, kādu izvēlas šī persona, tomēr Kopienas ierēdņiem vai darbiniekiem var lūgt izteikties kādā no Kopienas oficiālajām valodām, kurā tiem ir ļoti labas zināšanas. Personīgi iesaistītai personai ir tiesības **neliecināt pret sevi.**

Grozījums

*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā
neattiecas.)*

Pamatojums

El procedimiento escrito es una garantía esencial en los países de la Unión Europea y el derecho a no testificar contra uno mismo es más amplio que el derecho a "no inculparse a sí mismo".

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

7.a pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Gadījumos, kad **izmeklēšanai vajadzīga pilnīga slepenība** vai vajadzīgi izmeklēšanas līdzekļi, kas ir valsts tiesu iestāžu kompetencē vai, ārējas izmeklēšanas gadījumā, valsts kompetentās iestādes kompetencē, Biroja ģenerāldirektors var nolemt atlikt pildīt pienākumu uzaicināt personīgi iesaistīto personu izklāstīt savus apsvērumus. **Par to viņš vispirms informē kontroles padomdevēju, kas sniedz atzinumu saskaņā ar 14. panta 3. punktu.** Ja notiek iekšēja izmeklēšana, Biroja ģenerāldirektors šo lēmumu saskaņo ar iestādi, organizāciju, biroju vai aģentūru, kurai attiecīgā persona ir piederīga.

Grozījums

Gadījumos, kad **izmeklēšanu nepieciešams veikt konfidenciāli** vai ir vajadzīgi izmeklēšanas līdzekļi, kas ir valsts tiesu iestāžu kompetencē vai ārējas izmeklēšanas gadījumā valsts kompetentās iestādes kompetencē, Biroja ģenerāldirektors var nolemt atlikt pildīt pienākumu **nosūtīt šā punkta otrajā daļā paredzēto paziņojumu vai** uzaicināt personīgi iesaistīto personu izklāstīt savus apsvērumus. Ja notiek iekšēja izmeklēšana, Biroja ģenerāldirektors šo lēmumu saskaņo ar iestādi, organizāciju, biroju vai aģentūru, kurai attiecīgā persona ir piederīga. **Šajā pantā paredzētos iesaistītās personas tiesību un garantiju ierobežojumus drīkst piemērot tikai tad, ja tie atbilst atzinumam, ko saskaņā ar 14. panta 3. punktu iepriekš pieņēmis kontroles padomdevējs.**

Pamatojums

The wording should make it clear that the restrictions provided for in Article 7a of the rights of the person under investigation and the guarantees afforded him on the grounds of confidentiality or the involvement of national authorities may be imposed only if they conform with the opinion adopted beforehand by the Review Adviser in accordance with Article 4(3) .

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

7.a pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Uzaicinājums uz jebkādu iztaujāšanu

Grozījums

3. Uzaicinājums uz jebkādu iztaujāšanu

gan lieciniekam, gan personai, kas ir personīgi iesaistīta 2. punkta izpratnē, jānosūta, par to paziņojot vismaz **astonas** darba dienas iepriekš, šo termiņu var saīsināt, **par to vienojoties ar personu**, kas jāiztaujā. Uzaicinājumā tiek uzskaitītas iztaujājamās personas tiesības. Birojs sagatavo iztaujāšanas protokolu un dara to pieejamu iztaujātajai personai, lai tā apstiprinātu šo protokolu vai pievienotu tam papildu apsvērumus.

Ja iztaujāšanas gaitā **atklājas**, ka iztaujājamā persona varētu būt iesaistīta izmeklējamajos faktos, nekavējoties piemēro 2. punktā paredzētos procesuālos noteikumus.

gan lieciniekam, gan personai, kas ir personīgi iesaistīta 2. punkta izpratnē, jānosūta, par to paziņojot vismaz **desmit** darba dienas iepriekš, šo termiņu var saīsināt, **ja persona**, kas jāiztaujā, **skaidri izteikusi savu piekrišanu**. Pavēstē tiek uzskaitītas izsauktās personas tiesības. Birojs sagatavo iztaujāšanas protokolu un dara to pieejamu iztaujātajai personai, lai tā apstiprinātu šo protokolu vai pievienotu tam papildu apsvērumus.

Ja iztaujāšanas gaitā **tiek iegūti pierādījumi** par to, ka **liecinieka statusā** iztaujājamā persona varētu būt iesaistīta izmeklējamajos faktos, nekavējoties piemēro 2. punktā paredzētos procesuālos noteikumus.

Pamatojums

The period of notice should be longer. Also, as procedural guarantees already apply to persons implicated personally, the wording should make it clear that the procedural guarantees provided for in Article 7a(2) apply only to persons interviewed as witnesses who could be regarded as involved in the facts under investigation.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

7.a pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Šajā pantā paredzētās procesuālās garantijas piemēro, neskarot:

a) plašāku aizsardzību, kas attiecīgā gadījumā izriet no Līgumu noteikumiem, kā arī piemērojamiem valstu noteikumiem;

b) Civildienesta noteikumos paredzētās

Grozījums

4. Šajā pantā paredzētās procesuālās garantijas piemēro, neskarot:

a) plašāku aizsardzību, kas attiecīgā gadījumā izriet no Līgumu noteikumiem, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas, kā arī **jebkuriem citiem** piemērojamiem valstu **vai Kopienas** noteikumiem, **tostarp no noteikumiem, kurus paredz Protokols par privilēģijām un neaizskaramību Eiropas Kopienās**;

b) **Eiropas Parlamenta deputātu nolikumā un Eiropas Kopienu** Civildienesta

tiesības un pienākumus.

noteikumos paredzētās tiesības un
pienākumus.

Pamatojums

The possible sources of more extensive guarantees for persons implicated in investigation should be indicated in greater detail.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1.pants – 7. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

8.a pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Biroja ģenerāldirektors var nolemt nesniegt pirmajā daļā minēto paziņojumu vienīgi tad, ja **izmeklēšanai vajadzīga pilnīga slepenība** vai **vajadzīgi izmeklēšanas līdzekļi, kas** ir valsts tiesu iestāžu kompetencē. Ja notiek iekšēja izmeklēšana, viņš lēmumu saskaņo ar iestādi, organizāciju, biroju vai aģentūru, kurai attiecīgā persona ir piederīga.

Grozījums

Biroja ģenerāldirektors var nolemt nesniegt pirmajā daļā minēto paziņojumu vienīgi gadījumos, ja **izmeklēšanu nepieciešams veikt konfidenciāli** vai **tā ir saistīta ar izmeklēšanas līdzekļu izmantošanu, kuri** ir valsts tiesu iestāžu kompetencē, **un vienīgi tad, ja šāds lēmums atbilst kontroles padomdevēja šajā nolūkā sniegtajam atzinumam.** Ja notiek iekšēja izmeklēšana, viņš lēmumu saskaņo ar iestādi, organizāciju, biroju vai aģentūru, kurai attiecīgā persona ir piederīga.

Pamatojums

It should be made clear that the communication may be dispensed with only in accordance with the opinion of the Review Adviser, whose role is to ensure compliance with the procedural guarantees applicable to the persons involved in the investigation.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 9. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

10. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Pirms pirmajā daļā paredzētās informācijas

Grozījums

Pirms pirmajā daļā paredzētās informācijas

nodošanas Birojs dod personai, kuru izmeklēšana uzskata par iesaistītu, iespēju paust savus apsvērumus par faktiem, kas uz to attiecas, ar tādiem nosacījumiem un tādā kārtībā, kāda paredzēta 7.a panta 2. punkta otrajā un trešajā daļā.

nodošanas Birojs dod personai, kuru izmeklēšana uzskata par iesaistītu, iespēju paust savus apsvērumus par faktiem, kas uz to attiecas, ar tādiem nosacījumiem un tādā kārtībā, kāda paredzēta 7.a panta 2. punkta otrajā un trešajā daļā. ***Minētās piezīmes kopā ar šā punkta pirmajā daļā paredzēto informāciju nosūta attiecīgajai dalībvalstij un attiecīgajai iestādei. Attiecīgajai personai vai tās pilnvarotajai personai nodrošina iespēju iepriekš iepazīties ar izmeklēšanas lietas materiāliem.***

Pamatojums

The statement of the person involved must be forwarded to the Member States so that they are fully informed of the facts of the case. It should be made clear in this connection that there must be a full right of inspection of the case files so as to allow the person concerned to prepare a full statement.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 14. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

14. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Biroja ģenerāldirektors vēršas pie Kontroles padomdevēja ar lūgumu sniegt atzinumu gadījumos, kas paredzēti 6. pantā, 7. pantā **un** 7.a panta 2. punkta trešajā daļā. Turklāt Biroja ģenerāldirektors var vērsties pie kontroles padomdevēja ar jebkādu pieprasījumu attiecībā uz izmeklēšanas kontroli.

Grozījums

4. Biroja ģenerāldirektors vēršas pie Kontroles padomdevēja ar lūgumu sniegt atzinumu gadījumos, kas paredzēti 6. pantā, 7. pantā, 7.a panta 2. punkta trešajā daļā **un 8.a panta otrajā daļā**. Turklāt Biroja ģenerāldirektors var vērsties pie kontroles padomdevēja ar jebkādu pieprasījumu attiecībā uz izmeklēšanas kontroli.

Pamatojums

Article 14(4) of the proposal should be amended in tandem with the proposed amendment to the second subparagraph of article 8a.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

15.a pants

Komisijas ierosinātais teksts

Izpildes pasākumus attiecībā uz procesuālo garantiju piemērošanu Biroja administratīvajā izmeklēšanā **tā, kā paredzēts šajā regulā**, pieņem saskaņā ar 15.b panta 2. punktā noteikto regulatīvo procedūru.

Grozījums

Šīs regulas īstenošanas pasākumus, **jo īpaši** attiecībā uz procesuālo garantiju piemērošanu Biroja administratīvajā izmeklēšanā, pieņem saskaņā ar 15.b panta 2. punktā noteikto regulatīvo **kontroles** procedūru.

Pamatojums

The Commission should have conferred upon it the delegated power to adopt specific measures to implement this regulation, particularly as regards the application of procedural guarantees in administrative investigations by the Office. Since such measures are general in nature and intended to update and supplement certain non-essential aspects of this regulation, they should be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 5a of Decision 1999/468/EC.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Regula (EK) Nr. 1073/1999

15.b pants

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 515/97 43. pantu.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu, ņemot vērā minētā lēmuma 8. panta noteikumus.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais termiņš ir trīs mēneši.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

Grozījums

1. Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 515/97 43. pantu.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK **5.a panta 1. līdz 4. punktu un** 7. pantu, ņemot vērā minētā lēmuma 8. panta noteikumus.

Pamatojums

The Commission should have conferred upon it the delegated power to adopt specific measures to implement this regulation, particularly as regards the application of procedural guarantees in administrative investigations by the Office. Since such measures are general in nature and intended to update and supplement certain non-essential aspects of this regulation, they should be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 5a of Decision 1999/468/EC.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Regulas (EK) Nr. 1073/1999 par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), grozīšana	
Atsauces	COM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD)	
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu	CONT	
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	JURI 5.9.2006	
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Giuseppe Gargani 14.9.2004	
Izskatīšana komitejā	29.5.2008	26.6.2008
Pieņemšanas datums	9.9.2008	
Galīgais balsojums	+: 26	–: 0
	0: 0	
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Carlo Casini, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka	
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Sharon Bowles, Vicente Miguel Garcés Ramón, Jean-Paul Gauzès, Georgios Papastamkos, Gabriele Stauner, József Szájer, Jacques Toubon, Ieke van den Burg	
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Victor Boștinăru, Renate Weber	